



**Samedi 19 octobre 2019 dès 13h**  
Auditorium du Centre scolaire de Moréchon  
Savièse

# Colloque patois

Organisation



[www.bretzheritier.ch](http://www.bretzheritier.ch)  
027 395 19 35



[www.patois.ch](http://www.patois.ch)  
027 322 32 59

# COLLOQUE PATOIS

Auditorium du Centre scolaire de Moréchon, Savièse  
Entrée libre



**Samedi 19 octobre 2019**

- 13h00** **Ouverture des stands** LIVRES + produits PATOIS  
Accueil des participants
- 14h00** **Ouverture du colloque** : mot de bienvenue  
Animation : **Jeanne-Emmanuelle Jollien-Héritier**  
Message de **Sylvain Dumoulin**, président de la Commune  
Communications, intermèdes musicaux, audiovisuels
- 14h10** **Gisèle Pannatier**, dialectologue,  
Francoprovençal, reconnaissance d'une langue minoritaire  
**Claude-Alain Reynard**, architecte patoisant,  
Signalétique des cours d'eau en patois  
**André Lager**, *Tô chobrèré tozò*, poème d'Alfred Rey  
en patois de Chermignon
- 14h45** Conférence principale  
**Andres Kristol**, professeur UniNE, Atlas linguistique  
audiovisuel du francoprovençal valaisan (ALAVAL)
- 15h30** **Pause**
- 16h00** **Jacqueline Iwanowski-Clivaz**, chants en patois de Randogne,  
avec **Gérard Constantin**, accordéon  
**Marie Favre**, musicologue,  
Inventaire du patrimoine musical francoprovençal valaisan  
**Christiane Dunoyer**, anthropologue, directrice du CEFP,  
Les laboratoires de la *téta invisibla* :  
un concept innovant pour une langue en marche  
**Philippe Carthoblaz, Yvan Fournier, Maurice Michelet**,  
*Còbla dû Patouè de Nînda*, Les archives de la parole,  
témoignages filmés d'authentiques patoisants nendaris  
**Julie Varone**, *L'accent*, poème de Miguel Zamacois,  
adapté en patois de Savièse  
**Félibres**, groupe musical d'Évolènardes, Libretto-CD «Ora»,  
morceaux choisis, avec **Aline Roy**, accordéon  
Message de **Mathias Reynard**, conseiller national, Interpellation  
du Conseil fédéral sur la Charte européenne des langues
- 17h30** **Clôture du colloque et apéritif**  
offert par la Commune de Savièse



**Quatrièmes Rencontres de la Fondation Bretz-Héritier**

Éditions de la Chervignine : Patois de Savièse, écouter, lire, parler grâce à la Réalité augmentée, livret et application

Invitation  
cordiale